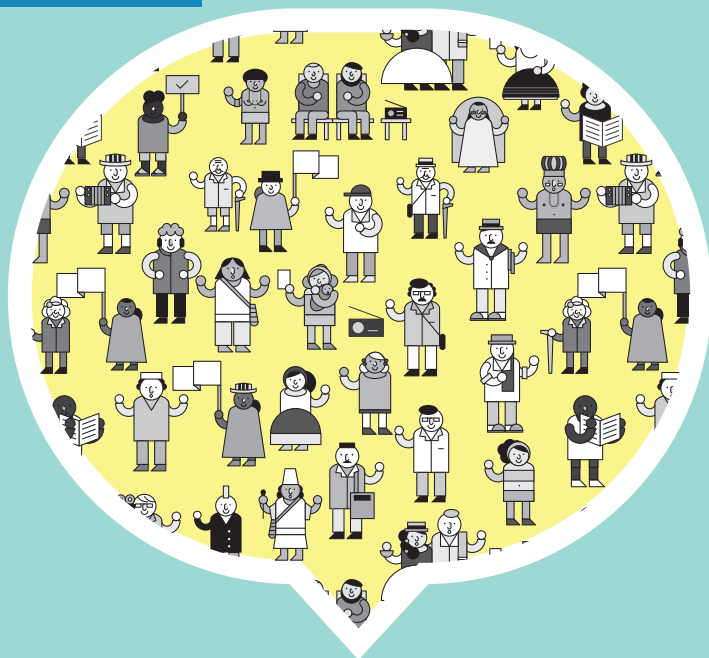


BORA



EL ACUERDO FINAL DE PAZ

Una publicación de
**La Oficina del Alto
Comisionado para la Paz**
y traducida por
MinCultura

EL ACUERDO

FINAL DE PAZ



AMÉKATSI P+RUBE ÍJU
Tsaóts+ ióts+tu tsané túkebe
amékats+ p+rube íjú
Me iñuj+ bénerejuko íkaiñe

*Iñe imichókats+mei íju, akúkarome me iñuj+
ikaparoveki imiñerejúko me um+gwari me ikaki, me
munaá pañe tsaájuko +datso ikaituné íchivetsoime
+datso me iñuj+tú, p+netu 50% p+ruveiñe +datso,
mióts+ku píkava túkeveri tsádurejuko me íkaiñe
íchiñuj+mua ikadúre, gwakimeiañetu.*



Participación
Política:

Apertura democrática
para construir la Paz

*Iñé me íjuvane amékats+ p+rubetu pamere me muaá
imír+e +t+me me um+gwari panebaj+tú me menunéj+
imiñeré meéma peiñé. Bajumuaa me ab+ejubema
imichókats+meime ane tenetu néjúkome tsaá ts+iñe
me iñuj+ri amékats+ íkaitune*



IBIÍ Y TUTABÁTSONE IMICHAMEÍ

Iibií y tutabátsone imichoíme teéne ayutu mit+ne amékats+ menuíkame, m+amunáke ts+j+b+tsoíkame tenellíe p+rútsoime teéne gwakimeí, me munaá llieréjuko imiñe téne pikameiñe áne pamere me nábenuí ts+t+ m+amuná y gwakimeijukotu, imiñerejúko me ikaki me iñúj+ri

VER PÁGINA 8



Tsat+ me iñuj+rí Amékats+ M+amunáke Tutabátsone

Iñé imichókats+ ijuri n+koime múdu tsukajamuná iñuj+ri imiñe kugwatsoíkame, áne amékats+ pibejú pamére muá muná tutabav+í, tenellíe imichóime me iñuj+ pamekeré méke témeime mit+ne +gwaboime amékats+añe menumeké imiñé me iñuj+ri me ikakí.

VER PÁGINA 10



Amékats+ P+rube

Tsaá juko amékats+ bajumunaáma ikaitune imichókats+jukome, p+ruvekone tsaájuko muijú ts+ñe añujune diit+ úkuit+ne, pikoime tsaóts+ ióts+tu tsane nábevákats+ núba túkebe, dit+ y pikokí dit+ añujune, ané tets+du omiime médurejúko dits+ ikaiñe, tédure ts+t+ iñuj+muná ab+júte úkui añujuné imiñerejúko me iñuj+ y pikokí, ikóbođu amékats+ y ikaiñellíe



Panebaj+ +teime áne katunuimé

Ts+ñe iñuj+ abiejúte nábevaí boógwane panebaj+ dit+ ijuvane me téne y kavabekí, me inuj+bu ukabeimé méke y nábenuki me iñuj+ri imiñerejúko me ikakí.

Me Um+gwarí

Béne me iñuj+

Íkai:

Reforma

Rural Integral (RRI)

Pamemár+ Karobeiñe me iñuj+ imiñerejuko me ikaki



PANEBAJ+ IÑUJ+RI ME MÉNUKÍ

1. Mit+ne m+amunamá iñuj+ ikatune tenellié ákuime Gwajakuam+ imichameiñe Tsukaja imiñé me ikaikadu me ikakí me meméri katunuime, mélliereko iñuj+ iikakí tsá múa meké kats+v+tsoiñellié.
2. Me iñuj+ me gwakimeí Tsukaja me menuikadu, muá muná gwajakú imiñe iñuj+ me témené ané kaparókoime meke añumunaa evéné.
3. Me iñuj+ me ikats+ nábenuime y témene panevaj+ bajunerí íkanéj+.
4. ab+ju iju pikameí iñuj+ tutabáto y imichameikí.





ME IÑUJ+ IMICHAMEÍ ÍJÚ



Estímulos a la productividad:

Béne gwakimeí
+tsameí íjú, me iñuj+ri
íkaíne

5. Uvaáñe imichameíi,
peteañe, añumunaá
chúkó, imiñe
me iñuj+ y íkaki

9. Panevaj+ me
gwakimeiañetú Ikabe
me úkukí añumunaáke
me náj+enukí, me
ts+meke me nábenukí.

14. +tsameí y nábenuné
gwakimeiañetu mit+ne
amékats+añe ikats+bu,
tédure me ab+jube
abavets+bu, +datsome
íkats+, me munanake
túkenu nábenume.

6. Médi jaáñe y
íkaki, núpakió

10. +batsoime panevaj+ me
gwajakuki , tédure me
iñuj+bu meke nábevaimé

11. Imiñe témeime me
iñuj+ri gwakimeimeke

12. Nábenume, Ímichoime,
iñuj+r+ ajiaba íkaiñellie

7. Gwajakuam+ne

13. Médie ts+emene y íkaki

8. Yuúbanu





IMICHÓKATS+MEIÑE NÁBENÚ ÍJU

Participación

Política:

Apertura democrática para construir la Paz

Dado a conocer en La Habana, Cuba,
el 6 de noviembre de 2013

1. *Menumeiñe béne
ab+júte pikabe, imiñeré
ium+gwari ipeki
pane baj+ y ijubanéj+tu*
2. *Ts+pane pikoime dit+
+samei bóogwane
igwakimeiañe imiñe
diit+ma y péki*
3. *Menuime komigwañe
tsats+bu amékats+
mit+ne ikats+bu y
nábenuki m+amunaké,
tédure ijubaki
imichókats+meitu*

4. *Pamekere ab+júteke
pikabemeke ts+ñe
íkanékutu ikámeke
mit+ne témeimé.*



mayor participación ciudadana



5. Y píkavekoka m+amunaké témeime, tédure ts+ts+bu ipekóka.

6. Pamere me píkavekoka Panebaj+ me imíchoki me iñuj+ri múdu me ikajui

7. Imiñere panebaj+ me ab+jube meke ákune boógwane y íkaki, ikabe médivú imútaiñellié imiñere me menuki

8. Me iñuj+ri kumubá Tsukaja me diyókats+ñe panebaj+ me uballéne iju, nábenume, ts+t+munamá me diyókats+kí, tédure me iñuj+ imíchameiñe me íjubakí.

Añujune Ab+júte iju tutabátsoí



9. tsa muajuko añujune ukuit+ne ts+t+j+ke imiñe menúmeke y ds+j+betsokí, tenellie mit+ne témeime imiñe me iñuj+ri me ulleki

10. Pamékere M+amunake témemeke nábenume me iñuj+bu gwáðikane ipát+iñellié, me iñuj+ ab+júte íkameke témeime.



Ibií me iñuj+ri y tutabane imi- chameí

Dado a conocer en La Habana, Cuba,
el 16 de mayo de 2014



LOS CULTIVOS ILÍCITOS DESDE UN ENFOQUE DE DESARROLLO RURAL

1. *Tsukaja me ibii añumuná tutavátsoi tenellie ikoka imichoime ane ikame me iñuj+bu tsa meke dit+kats+bétsoitune , me gwakimeiañetu meke nábenuime ibii tsa mua y gwakimeijukotú.*
2. *Béne gwakimeiañe Íkai me iñuj+ri, tédujuko dit+íjubákats+ñe panebaj+ béne gwakimeiañe íkanéj+ me múake tédure me ab+jube ákuí*





LA LUCHA CONTRA EL CRIMEN ORGANIZADO Y EL NARCOTRÁFICO

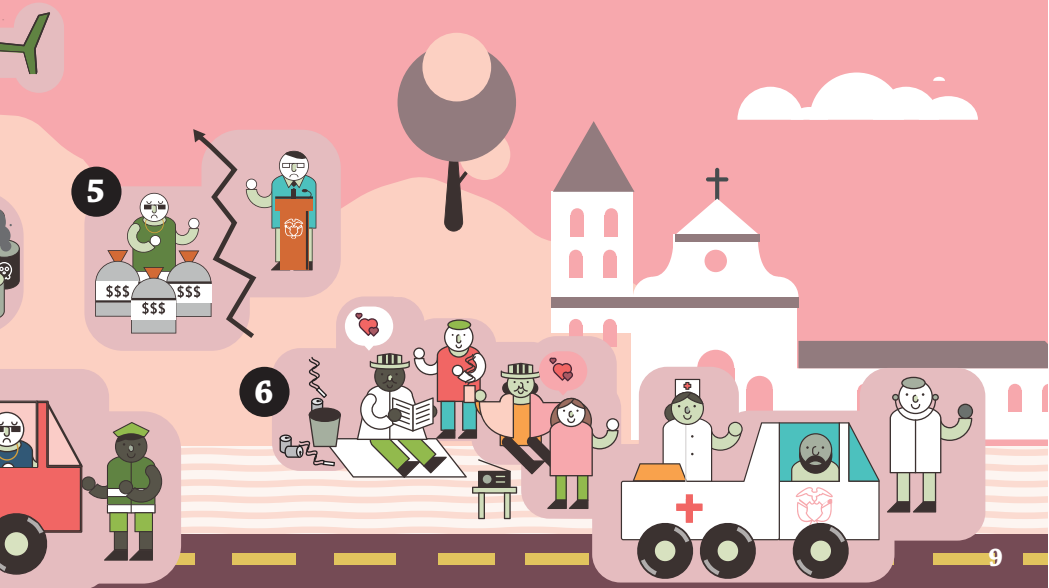
3. *Ibií gwakimeimeké kubejabú
uakoime, téduré m+amunaáke
ds+j+betsomeke tené
+tsameiri gwakimeiiime
paneбай+ itutábátsoné
imichameikí, tsatáj+ke
pikoime y ijuban+j+
+m+ané y ikakí.*

4. *Kaparókoikame ikabe ibiíri
y úkune áné me ab+jube
p+rútsoí, tédure ts+emene
ibií y gwakimeikane*

5. *Béné gwakimeí +tsameí Ibií
m+amunaá y gwakimeíne y
p+rubekí*



6. *Pameré ab+júte me iñuj+ri
íkame y píkavenema ijubaime
múdú me munaké nábenujuimé,
paneбай+tú me ab+jube me
iñuj+bu pikoibe +naá médibu
ip+toiñellie, paneбай+ y ijuvane
tédure memá ijubaimé*



Acuerdo sobre las Víctimas

Sistema Integral de Verdad,

Justicia, Reparación

y No Repetición

Dado a conocer en La Habana, Cuba,

el 15 de diciembre de 2015

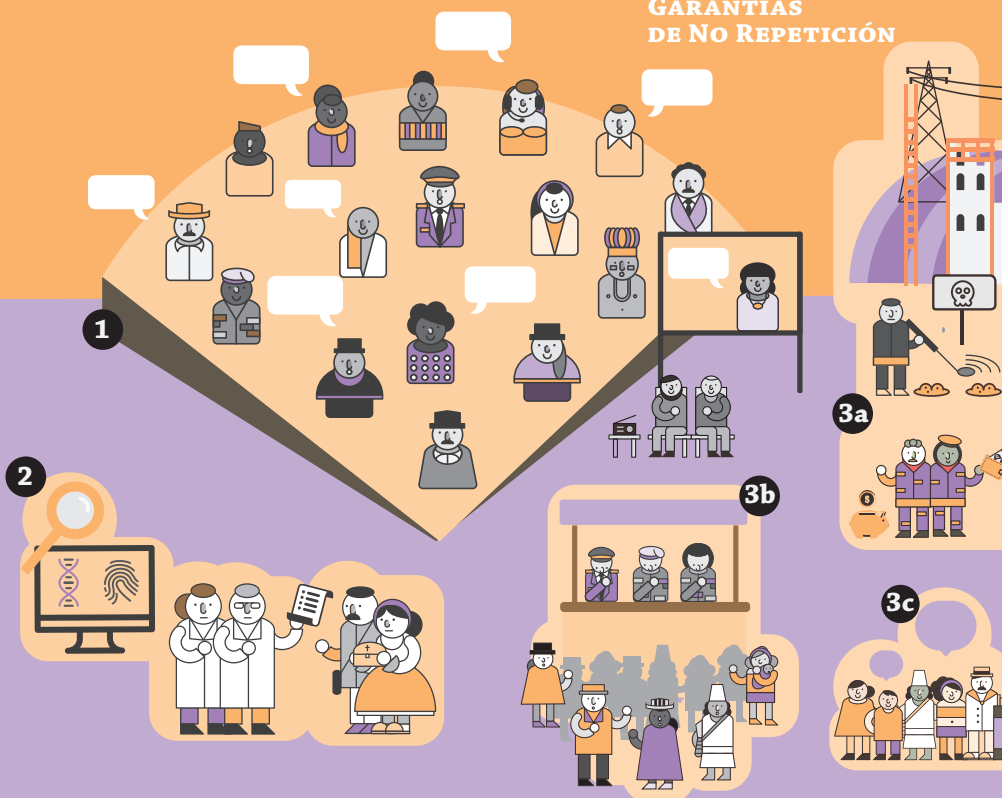
Cubamunaá iñuj+bu ijubame iñe amékats+ bajumunaáma p+rubené imichókats+kome ané ikame neí tsaájuko amékats+ me menukoitune imiñer+juko me ikaiñe, néniñej+ me menune tsaájuko ts+ñe mua me menuituné. Pamekere m+amunaáke me uballeí mua me iñuj+ me tutabátsoné.

1. COMISIÓN PARA EL ESCLARECIMIENTO DE LA VERDAD, LA CONVIVENCIA Y LA NO REPETICIÓN

Tsate m+amunaá ipíkavenema nékoime +m+aneré dit+ ijubaikane y ikakí, +t+ime tédur+ amékats+ me iñuj+ri ikaiñellié. Tsukajamunaá iñuj+ri tsaá panebaj+ meke pát+ikatune, bajumunaá m+amunaáke mit+ne ds+j+betsome tenellié +m+anere ijubaimé me iñuj+ri imiñerejukó me ikakí.



GARANTÍAS DE NO REPETICIÓN



2. UNIDAD PARA LA BÚSQUEDA DE PERSONAS DADAS POR DESAPARECIDAS

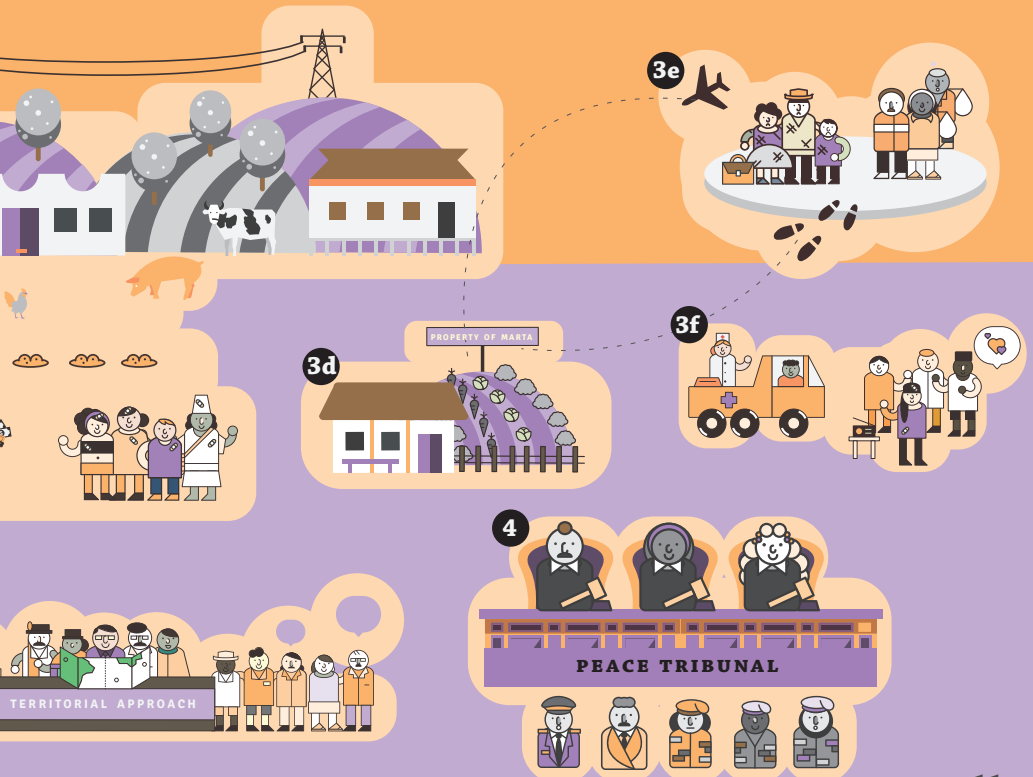
Íkaime tédure tsate
 m+amunaáke nékoime,
 tsá me gwajakutune kiajú
 diit+ Bajumunaá úballeí
 kiaju dit+ bajuné pañe
 m+amunaá ikaáchiju
 omichoime ane ds+j+bemeké
 ibákune ákuime iáts+muké,
 imiñe dit+ uballetuáchijú
 kuvejanuimé

**ME NÁBENUÍ
 IMIÑERÉ ME IMIC
 HÓKATS+MEIKÍ.**

- 3. +m+aneré
 ikane me nábenuí
- 4. Y tutabátsone
 +m+aneré uballeimé
- 5. Pamekeré m+amunáké
 nábenuime amékats+
 p+ruvekoká.
- 6. Omichoímé iñuj+i
- 7. Pamellieré imichoime
 me iñuj+bu me omikí
- 8. Nábenuime chememéké
 imiñerejuko y ikakí

**4. JURISDICCIÓN
 ESPECIAL PARA
 LA PAZ**

Amékats+tu y tjuvaíkané
 Imichókats+meijúkome,
 ané ikoka nékome múdu
 boógwané pikameijuiñe
 panebaj+ dit+ tjubaíkané,
 +m+aneré me imilleí
 amékats+ p+rubené tsa allió
 me imilletuné. Iñé me iñuj+ri
 amékats+ p+rubekoka
 pameré imiñerejukó me
 iñuj+ri me ikaiñe.



"Necesitamos romper los ciclos históricos de violencia. Por eso la idea de la garantía de no repetición ha sido un concepto central a todo este proceso de paz y ha sido la lógica detrás de cada uno de los puntos de la Agenda de La Habana"

Sergio Jaramillo, Alto Comisionado para la Paz"

**Pamekeré me p+ubai iñé amékats+ imichókats+meiñe
p+rubetu me gwajakutsokí, tsa amékats+ me iñuj+ri**

íkakoituné



 GOBIERNO DE COLOMBIA

 OFICINA DEL ALTO COMISIONADO PARA LA PAZ



Oficina del Alto
Comisionado para la Paz
(facebook.com/ComisionadoPaz)



Oficina del Alto
Comisionado para la Paz
[@ComisionadoPaz](https://twitter.com/ComisionadoPaz)



Equipo Paz Gobierno
[@EquipoPazGob](https://twitter.com/EquipoPazGob)



Ministerio de Cultura
[@mincultura](https://twitter.com/mincultura)



Dirección de Poblaciones
[@dirpoblaciones](https://twitter.com/dirpoblaciones)

www.mesadeconversaciones.com.co
www.altocomisionadoparalapaz.gov.co
equipopazgobierno.presidencia.gov.co
www.territoriosporlapaz.gov.co
www.mincultura.gov.co

El contenido de esta publicación, realizada por la Oficina del Alto Comisionado para la Paz y traducido por **Mincultura**, es de libre impresión y distribución, pero debe reproducirse manteniendo el diseño original y respetando el texto en su totalidad.

Traductor: Elvano Miraña